

JUGOSLAVIJA

TIVAT

BOKA KOTORSKA



NACIONALNA
BIBLIOTEKA
CRNE GORE



ĐURĐE
CRNOJEVIĆ



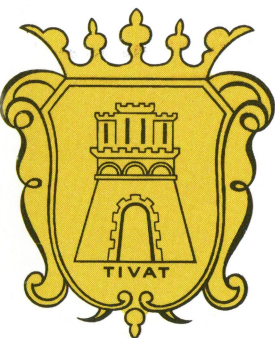
Tivat: Riva — Kaianlage — The quay — La rive
— La riva

TIVAT, turistički grad smješten u najljepšem dijelu Bokorogorskog zaljeva (najbolje vrijeme dana u godini) i dobrim uslovima za odmor i boravak turista kao i iz srednjeg vijeka. Interesantne su crkve: sv. Antona i sv. Marka. Tivat ima više pješčanih plaža, izvanredne mogućnosti za izlet u iz raznih krajeva svijeta.

Smještaj — Hoteli B kategorije: »Mimoza« (52 ležaja, tel. 86-201), »Tivat« (60 ležaja, tel. 86-322), »Mimoza« (302 ležaja, tel. 86-201), »Tivat« (60 ležaja, tel. 86-322), »Mimoza« (302 ležaja, tel. 86-201), »Tivat« (60 ležaja, tel. 86-322), »Mimoza« (302 ležaja, tel. 86-201), »Tivat« (60 ležaja, tel. 86-322). Motorizovani turisti mogu se smjestiti u modernim auto-kampovima (200 kamp-jedinica) i u auto-kampovima turističkih društava. Na ostrvu Sveti Marko nalazi se ljetovalište kluba »Mediterranean«. Preko Biroa turističkih društava turisti se mogu smjestiti i u auto-kampovima turističkih društava.

Saobraćaj — Autobuske veze sa svim mjestima u zemlji i sa ostalim gradovima.

Informacije — Informacije daju svi hoteli direktno, zatim Poslovnica JAT (tel. 86-361), Poslovnica JAT (tel. 86-237).



Izdavač: Fond za unapređenje turizma i kulture opštine Tivat

NACIONALNA BIBLIOTEKA
CRNE GORE
ŠKUPŠTINE OPŠTINE TIVAT
ĐURĐE CRNOJEVIĆ



Tivat — Panorama — General View



Tivat: Spomenik Spasiću i Maršeri — Heldendenkmal — Monument — Le monument — Il monumento



Tivat: Ljetna pozornica — Sommerbühne — Open-air stage — Scène en plein air — Scena estiva

...torskog zaliva sa 7000 stanovnika, poznat je po veoma blagoj klimi (sa više od 200 sunčanih ...
 ta. Na teritoriji Tivta nalaze se ostaci iz praistorije, ilirskoga, rimskog i vizantijskog doba,
 ...na i sv. Srđa, iz doba kralja Tvrtka, i sv. Vida iz vizantijskog doba.

...letele u bližu i dalju okolinu i prostrani park sa primjercima suptropskih kultura donesenih

...6-304), »Park« (144 ležaja, tel. 86-301), »Kamelija« (212 ležaja, tel. 86-301), »Ostrvo cvijeća«
 »Palma« (60 ležaja, tel. 86-356), »Plavi horizont« (660 ležaja, tel. 86-351 i 86-352).

...-kampovima: »Ciparis« (kapacitet 500 kamp-jedinica, tel. 86-359), zatim »Plaža Pržno« (kapa-
 -društava. Obezbjedene servisne radionice i benzinska pumpa.

...terraneé« iz Pariza (kapacitet 1000 ležaja).

...u domaćoj radinosti (kapacitet 700 ležaja I i II kategorije).

...vionske preko modernog aerodroma Tivat sa većim centrima u zemlji i inostranstvu.

...n Turist biro Tivat (tel. 86-220), Turist biro Donja Lastva (tel. 86-266), Turist biro Krtole

...vat - Tisak: »Ognjen Prica«, Zagreb, 1973.- Propagandna obrada: ...



TIVAT (about 7,000 inhab.) is a tourist resort situated in the most beautiful part of the Gulf of Kotor (Boka Kotorska), noted for its mild climate (more than 200 sunny days a year) and ideal conditions for rest and recreation. In the city and round it there are many remains dating from prehistoric, Illyrian, Roman and Byzantine times and the Middle Ages. Particularly interesting are the Church of St. Anthony, dating from the time of King Tvrtko I of Bosnia, and the Church of St. Vitus, from Byzantine times. Tivat has several sandy beaches, excellent possibilities for excursions, and a large luxuriant park with many botanical rarities brought from various parts of the world.

Accommodation — B Category hotels: Mimoza (52 beds, tel. 86-304), Park (144 beds, tel. 86-301), Kamelija (212 beds, tel. 86-301), Ostrvo cvijeća (302 beds, tel. 86-201), Tivat (60 beds, tel. 86-322), Palma (60 beds, tel. 86-356), and Plavi Horizont (660 beds, tel. 86-351 and 86-352).

Donja Lastva



Hoteli »Kamelija« i »Park« — Die Hotels »Kamelija« und »Park« — Kamelija and Park Hotels — Hôtels »Kamelija« et »Park« — Gli alberghi »Kamelija« e »Park«



Motorized tourists can find accommodation in the modern autocamps Ciparis (capacity 200 camping units, tel. 86-359) and Plaža Pržno (200 camping units), and in the autocamps operated by tourist societies (turistička društva).

The Paris club Méditerranée has a holiday village on the island of Sveti Marko (1,000 beds).

Accommodation in private rooms (700 beds of 1st and 2nd categories) can be obtained through the Biro Turističkih Društava.

Communications — Bus links to all major towns in Yugoslavia and air connections via Tivat Airport to all cities in the country and abroad.

Information — For information apply to any hotel directly or to Turist Biro Tivat (tel. 86-220), Turist Biro Donja Lastva (tel. 86-266), Turist Biro Krtole (tel. 86-361), and JAT office (tel. 86-237).

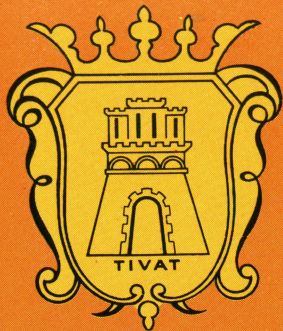
Hotel »Mimoza«



Seljanovo: Hotel »Tivat«



NACIONALNA
BIBLIOTEKA
CRNE GORE
ĐURĐE
CRNOJEVIĆ



Hoteli – Hotels – Hôtels – Albergo
MIMOZA • KAMELIJA • PARK • TIVAT



Zaliv Tivat, ostrvo Sveti Marko - Die Bucht Tivat, Insel Sveti Marko - The bay Tivat, the island Sveti Marko



TIVAT, eine im schönsten Teil der Bucht von Boka Kotorska liegende Touristenstadt mit 7000 Einwohnern, ist für äußerst mildes Klima (mehr als 200 Sonnentage im Jahr) sowie nach den guten Bedingungen für Erholung und Touristenaufenthalt bekannt. Auf dem Gebiet von Tivat findet man Reste aus vorgeschichtlicher Zeit, aus der illyrischen, römischen und byzantinischen Zeit wie auch aus dem Mittelalter. Interessant sind die Antonius- und die Sergiuskirche aus der Zeit des Königs Tvrtko und die Veitskirche aus der byzantinischen Zeit.

Tivat hat mehrere Sandstrände und einen großen Park mit subtropischen Pflanzen, die aus allen Teilen der Welt stammen. Es bietet günstige Möglichkeiten für Ausflüge in die nähere und weitere Umgebung.

Unterkunftsmöglichkeiten — Hotels der B-Kategorie: »Mimoza« (52 Betten, Tel. 86-304), »Park« (144 Betten, Tel. 86-301), »Kamelija« (212 Betten, Tel. 86-301), »Ostrvo cvijeća« (302 Betten, Tel. 86-201), »Tivat« (60 Betten, Tel. 86-322), »Palma« (60 Betten, Tel. 86-356), »Plavi horizont« (660 Betten, Tel. 86-351 und 86-352).

NACIONALNA
BIBLIOTEKA
CRNE GORE
ĐURĐE
CRNOJEVIĆ

ghi:
VAT • PALMA • OSTRVO CVIJEĆA • PLAVI HORIZONT



nd Sveti Marko - Le golf de Tivat, l'îlot Sveti Marko - La baia di Tivat, l'isola di Sveti Marko.

Motorisierte Touristen können auf den modernen Campingplätzen Unterkunft finden: »Ciparis« (Kapazität 500 Camping-Einheiten, Tel. 86-359), »Plaža Pržno« (Kapazität 200 Camping-Einheiten). Zur Verfügung stehen auch Campingplätze der Touristenorganisationen. Service-Stellen und Tankstelle befinden sich in der Nähe. Auf der Insel Sveti Marko befindet sich die Unterkunft des Klub Méditerranée aus Paris (Kapazität 1000 Betten).

Durch die Agenturen der Touristenorganisationen können Touristen auch in Privatzimmern untergebracht werden (700 Betten der I. und II. Kategorie).

Verkehrsverbindungen — Busverbindungen mit allen Orten des Landes und Flugverbindungen mit allen größeren Zentren im In- und Ausland über den modernen Flughafen Tivat.

Informationen — Informationen erteilen alle Hotels direkt, die Touristenagenturen »Turist biro Tivat« (Tel. 86-220), »Turist biro Donja Lastva« (Tel. 86-266), »Turist biro Krtolek« (Tel. 86-361), die Geschäftsstelle der Jugoslawischen Luftverkehrsgesellschaft JAT (Tel. 86-237).



TIVAT, città turistica sita nell'angolo più bello della insenatura di Bocche di Cattaro, con 7000 abitanti, è nota per il suo clima dolce (oltre 200 giornate di sole all'anno) e per le possibilità offerte ai turisti di soggiorno e riposo.

Sul territorio di Tivat si trovano le vestigia delle epoche preistorica, illirica, romana e bizantina; è presente anche il Medio Evo. Interessanti sono le chiese di sant'Antonio e san Sergio -risalenti all'epoca del re Tvrtko- e di san Vito dell'epoca bizantina.

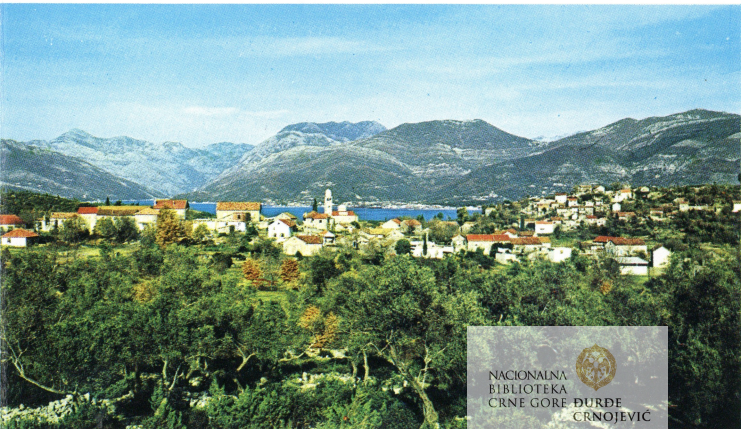
Tivat vanta numerose spiagge arenose, offre la possibilità di gite nei dintorni e più lontano, ha un vasto parco con esemplari di alberi subtropicali portati da varie parti del mondo.

Alloggio — Alberghi di categoria B: »Mimoza« (52 posti-letto, telef. 86-304); »Park« (144 posti, telef. 86-301); »Kamelija« (212 posti, telef. 86-301); »Ostrvo cvijeća« (letter.: Isola dei fiori, 302 posti, telef. 86-201); »Tivat« (60 posti, telef. 86-322); »Palma« (60 posti, telef. 86-356); »Plavi horizont« (letter.: Orizzonte azzurro, 660 posti, telef. 86-351 e 86-352).

Pržno: Hotel »Plavi horizont«



Krtole



I turisti motorizzati possono sistemarsi nei moderni autocampeggi »Ciparis« (500 posti, telef. 86-359) e »Plaža Pržno« (200 posti), come pure negli autocamping delle Società turistiche. Officine automeccaniche e distributori di benzina.

Sull'isola di san Marco — Sveti Marko — sorgono gli stabilimenti di villeggiatura del Club parigino »Méditerranée« con 1000 posti.

Tramite il Bureau delle società turistiche, gli ospiti possono sistemarsi anche presso affittacamere privati (700 posti-letto a disposizione, di I e II categoria).

Comunicazioni — Collegamenti di autobus con tutte le città del Paese ed aerei con i maggiori centri del Paese e dell'estero, tramite il moderno aeroporto »Tivat«.

Informazioni — Vengono fornite da tutti gli alberghi, dal »Turist biro« di Tivat (telef. 86-220), dal »Turist biro« di Donja Lastva (telef. 86-266), dal »Turist biro« di Krtole (telef. 86-361) e dall'agenzia JAT (telef. 86-237).

Hotel »Ostrvo cvijeća«



Donja Lastva: Auto-kamp »Ciparis« — Campingplatz »Ciparis« — Ciparis Autocamp — L'autocampeggio »Ciparis«





Sportski ribolov — Angelsport — Sports fishing — La pêche sportive — Pesca sportiva



Privatni smještaj — Privatunterkunft — Private accommodation — Logement chez les particuliers — Una pensione privata



TIVAT, ville touristique située dans la plus belle partie du golfe des Bouches de Kotor qui compte 7.000 habitants, est connue pour son climat très doux (plus de 200 jours ensoleillés par an) et parce qu'elle offre toutes les conditions nécessaires au repos et au séjour des touristes.

On trouve sur le territoire de Tivat des vestiges des époques préhistorique, illyrienne, romaine et byzantine ainsi que du Moyen Age. Les églises suivantes sont intéressantes: St Antoine et St Srđ de l'époque du roi Tvrtko et St Vid de l'époque byzantine.

Tivat possède plusieurs plages sablonneuses. On y trouve de magnifiques possibilités d'excursions dans les environs proches et plus lointains et un vaste parc rassemblant de nombreux exemplaires de plantes et d'arbres sub-tropicaux ramenés de divers coins du monde.

Hébergement — Hôtels de catégorie »B«: »Mimoza« (52 lits, tél. 86-304), »Park« (144 lits, tél. 86-301), »Kamelija« (212 lits, tél. 86-301), »Ostrvo cvijeća« (302 lits, tél. 86-201), »Tivat« (60 lits, 86-322), »Palma« (60 lits, tél. 86-356), »Plavi horizont« (660 lits, tél. 86-351 et 86-352).



Narodna nošnja — Volkstrachten — National costumes — Costumes nationaux — Costumi popolari



Aerodrom Tivat — Flughafen Tivat — Tivat Airport — Aéroport Tivat — L'aeroporto di Tivat

Les touristes motorisés peuvent s'installer dans les auto-camps modernes: «Ciparis» (capacité: 500 emplacements, tél. 86-359), puis «Plaža Pržno» (capacité: 200 emplacements) et dans les auto-camps des associations touristiques. On y trouve un atelier de réparation et une pompe à essence.

Dans l'îlot «Sveti Marko» (St Marc) s'élève le village estival du Club «Méditerranée» de Paris (capacité: 1.000 lits).

Les touristes peuvent aussi s'assurer un logement chez les particuliers par l'intermédiaire des associations touristiques (capacité: 700 lits de 1ère et 2ème catégorie).

Communications — Tivat est relié par des lignes de cars à toutes les localités du pays et par avion, en partant de l'aéroport moderne «Tivat», aux plus grands centres du pays et de l'étranger.

Informations — Les informations sont fournies directement par tous les hôtels puis par le Bureau Touristique («Turist biro») de Tivat (tél. 86-220), de Donja Lastva (tél. 86-266), de Krtole (tél. 86-361), l'Agence de JAT (tél. 86-237).

JUGOSLAVIJA
TIVAT
BOKA KOTORSKA

